

Энгельсский технологический институт (филиал) федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Саратовский государственный технический университет имени Гагарина Ю.А.»

Кафедра «Экономика и гуманитарные науки»

**Методические указания
по организации самостоятельной работы студентов**

по дисциплине

М 1.1.2 Иностранный язык для профессионального общения
направления подготовки 18.04.01 «Химическая технология»
профиль: «Химическая технология композиционных материалов и покрытий»

Самостоятельная работа студента может носить как индивидуальный, так и групповой характер. Она предполагает как выполнение предложенных преподавателем заданий, так и самостоятельный поиск необходимого учебного материала с использованием современных технических средств. Дисциплина «Иностранный язык для академических целей» предполагает организацию разнообразной и систематической самостоятельной работы студентов.

Основными задачами самостоятельной работы являются:

- углубление, расширение и закрепление полученных в рамках данной дисциплины теоретических и практических знаний;
- овладение навыками самостоятельного использования иностранного языка в устной и письменной речи;
- формирование навыков самостоятельной работы с научной литературой на иностранных языках: уметь самостоятельно читать тексты по специальности, понимать их, отбирать все необходимое для работы, уметь перевести текст.

Успешное владение английским языком предполагает самостоятельную, систематическую и регулярную работу студента, которая должна дополнить аудиторную работу и способствовать развитию организованности, ответственности и самостоятельности.

Самостоятельная работа студентов включает:

- самостоятельное продуктивное чтение и аудирование текстов профессиональной направленности с использованием разнообразной справочной литературы;
- самостоятельный разбор и анализ некоторых грамматических аспектов;
- просмотр фильмов, передач, интернет-ресурсов на английском языке;
- работа по поддержанию языковых навыков, по расширению лексического запаса и совершенствованию речевых умений на базе письменных текстов и текстов на слух;
- повторение языкового материала и работа по преодолению языковых ошибок.

Целью данного курса является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, поэтому студентам необходимо:

- развивать самостоятельность, ответственность и организованность, творческий подход к решению проблем учебного и профессионального уровня;
- необходимо планировать и распределить свое время так, чтобы заниматься английским языком 1 час в день;
- занятия английским языком должны быть систематическими, т.к. только систематические занятия позволяют развивать навыки и умения, необходимые для овладения языком в профессиональных целях - рекомендуется обязательное посещение всех аудиторных занятий, так как специфика дисциплины требует регулярной тренировки.

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык для академических целей» направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4 - способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе, на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

В результате освоения дисциплины Магистрант должен:

знать: специфику моделей и технологий профессиональной коммуникации.

уметь: осуществлять эффективную коммуникацию в рамках профессиональных дискуссий

владеть: навыками эффективной коммуникации для участия в академических и профессиональных дискуссиях.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции (составляющей компетенции)
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-2 _{УК-4} Использует коммуникативные техники, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ИД-2 _{УК-4} Использует коммуникативные техники, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.	Знать: специфику моделей и технологий профессиональной коммуникации. Уметь: осуществлять эффективную коммуникацию в рамках профессиональных дискуссий Владеть: навыками эффективной коммуникации для участия в академических и профессиональных дискуссиях.

Задания для самостоятельной работы студентов

№ темы	Всего Часов	Задания, вопросы, для самостоятельного изучения (задания)	Учебно-методическое обеспечение
1	2	3	4
1	28	Выполнение заданий по указанию преподавателя из используемых учебно-методических материалов и	1-7

		предназначенных для самостоятельного выполнения вне аудитории	
2	28	Выполнение заданий по указанию преподавателя из используемых учебно-методических материалов и предназначенных для самостоятельного выполнения вне аудитории	1-7

Основными видами самостоятельной работы студентов без участия преподавателей по дисциплине «Иностранный язык для академических целей» являются:

- подготовка к практическим занятиям, их оформление;
- написание рефератов;
- подготовка сообщений на различные темы;
- перевод научной статьи;
- составление словаря терминов и т.д.;

Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей дисциплине «Иностранный язык для академических целей» являются:

- текущие консультации;
- практическое задание;
- тестирование;
- дискуссия.

Рекомендации по написанию реферата к статье.

Реферирование – это одна из самых широко распространенных письменных форм извлечения информации, позволяющая при современном огромном потоке информации в кратчайший срок отобрать нужную специалисту информацию. По сравнению с аннотированием реферирование является более совершенным методом обработки источников информации: если в аннотации приводится лишь краткий перечень рассматриваемых вопросов, то в реферате излагается существо вопросов и приводятся важнейшие выводы.

Реферат (от лат. *referre* – сообщать, докладывать) – это сокращенное содержание печатного произведения с основными фактическими данными и выводами. Реферат представляет собой объективное, лишенное эмоций сообщение информации первоисточника на основе ее смысловой переработки. Он акцентирует внимание на новых сведениях и определяет целесообразность обращения к первоисточнику.

Изложение содержания статьи в реферате ведется по степени важности отобранных сведений. Сначала в концентрированной форме излагается существо вопроса, далее кратко приводятся необходимые фактические данные. План составления реферата может не совпадать с планом статьи. Реферат – это единый, логически компактный сгусток основного содержания статьи, поэтому, как правило, не имеет разделов или рубрик.

Текст реферата составляется по определенному плану:

1. Тема, предмет (объект), характер и цель работы. Здесь нужно показать особенности темы, которые необходимы для раскрытия цели и содержания работы.

2. Метод проведения работы (если этот метод или методы – новые, то нужно дать их описание).

3. Конкретные результаты работы (теоретические или экспериментальные).

4. Выводы, рекомендации, оценка, предложения, описанные в первоисточнике.

5. Область применения.

Если в статье отсутствует какая-либо из перечисленных выше частей (например, в статье ничего не говорится о применении), то ее в реферате опускают, сохраняя последовательность изложения.

В конце реферата могут даваться примечания референта (при наличии в нем противоречий или ошибок), но интерпретация или критика первоисточника в самом реферате не допускается. Текст реферата заканчивается сведениями о количестве иллюстраций, таблиц, библиографии, за которыми идут ф.и.о. референта.

Объем реферата не зависит от объема реферируемой статьи, а определяется ее содержанием, количеством сведений и их научной ценностью. Средний объем для журнальных статей – 1000 печатных знаков.

Основным отличием языка реферата от языка аннотации является то, что в аннотации основное содержание передается своими словами, которые представляют высокую степень абстрагирования и обобщения. В реферате же формулировки и обобщения заимствуются из самого текста оригинала.

К языку реферата предъявляются следующие основные требования:

1. Краткое, точное и объективное изложение материала.

2. Применение стандартной терминологии. Следует избегать непривычных терминов и символов и разьяснять их при первом упоминании в тексте.

3. Термины, применяемые в реферате более трех раз и смысл которых ясен из контекста, рекомендуется после первого употребления полностью заменить аббревиатурами (сокращениями) в виде начальных заглавных букв этих терминов. При первом упоминании такая аббревиатура дается в скобках непосредственно за термином, при последующем употреблении – без скобок. В одном реферате не рекомендуется применять более трех различных аббревиатур, например: «инвестиционный проект (ИП)».

Как правило, при написании реферата сложные предложения преобразуются в простые, широко используются неопределенно-личные предложения.

При составлении реферата следует придерживаться следующей последовательности этапов работы:

1. Просмотровое чтение с целью получения общего представления о тексте в целом.
2. Знакомство с графиками, рисунками, схемами, таблицами для уточнения сведений, полученных при первом чтении.
3. Выделение и нумерация абзацев, содержащих конкретную информацию по теме статьи, с подчеркиванием в них ключевых фрагментов.
4. Перегруппировка ключевых фрагментов в соответствии с их тематикой и планом написания реферата.
5. Составление логического плана статьи.
6. Вторичное изучающее чтение выделенных абзацев с сокращением малосущественной информации и обобщением оставшейся основной информации.
7. Редактирование полученной информации и написание ее в форме реферата.
8. Проверка правильности приведенных цифр, сокращений и т.д.

Для оформления реферата на английском языке рекомендуется использовать следующие клише:

- The Paper is called = The title of the Paper is... – название реферата...
- The theme of the Paper is ... – тема реферата ...
- It is spoken about ... – говорится о ...
- It is said in brief that... – кратко говорится о ...
- Reader's attention is drawn to... – внимание читателей привлекает...
- The text gives an information about ... – текст дает информацию о ...
- The following facts are stressed in the article... – в статье подчеркиваются следующие факты...
- The content of the text includes ... – содержание текста охватывает...
- The text is devoted to the problem ... – текст посвящен проблеме...
- The articles are taken from ... – статьи взяты из ...
- In the article it is analyzed ... – в статье анализируется ...
- The author characterises ... – автор характеризует ...
- The author emphasises ... – автор подчеркивает, что ...
- The author suggests ... – автор предлагает ...
- The author considers that ... – автор считает, что ...
- The main (sufficient) part of the research work contains... – главная часть исследования содержит ...
- The text contains statistics about... – текст содержит статистику о...
- In the introductory part the author touches upon... – во вступительной части автор касается...
- At first it is depicted that... – во-первых изображается ...
- Secondly it is revealed that... – во-вторых обнаруживается, что...
- First of all it is stressed that... – в начале ударение делается на...
- The author underlines that ... – автор подчеркивает, что...
- In concluding paragraphs it is pointed out... – в заключительных параграфах указывается на...

Summing up the information... – суммируя информацию...

Алгоритм составления реферата

1. Оформите заголовочную часть: запишите название первоисточника, фамилию и инициалы автора (авторов) и библиографические данные.
2. Пронумеруйте абзацы текста.
3. Просмотрите текст и определите его главную тему.
4. Внимательно читая текст по абзацам, определите тему и подтемы каждого абзаца и запишите их вместе с номером абзаца в виде ключевых слов и выражений.
5. Таким образом, Вы составите логический план текста.
6. Обдумайте последовательность расположения пунктов плана.
7. Выберите из каждого абзаца ключевые фрагменты (отдельные слова или словосочетания), которые характеризуют выделенные Вами темы и подтемы, запишите их. Так выявляются смысловые ряды.
8. На материале смысловых рядов составьте текст реферата, используя связующие специфические выражения и языковые клише.
9. Прочитайте составленный текст реферата и отредактируйте его.
10. Укажите свою фамилию и инициалы, факультет, курс, номер группы и дату.

Образец составления реферата и аннотации к тексту «What is a polytechnic?»

Polytechnics are established by the government in 1966 in order to concentrate in major colleges the large amount of work of university standard being done outside the university.

In many ways the polytechnics and universities are similar; for example, in much of the work they do. However, there are two important differences. Firstly, universities are autonomous bodies. Secondly, universities, being autonomous, award their own degrees. Most degrees in polytechnics are awarded by a national body called the Council for National Academic Awards. The Council ensures that the degrees awarded in polytechnics are comparable in standard to degrees awarded by universities.

Polytechnics are teaching institutes. They have more varied courses than any other higher educational institute. They provide courses for various levels from post GCE "A"-level to post-graduate level. Courses are also of various patterns: full-time, part-time and sandwich. The student has therefore, a wide range of choice, such as a pure academic study, a study of an applied nature or professional qualification.

About two-thirds of polytechnic graduates get qualifications in subjects of an applied nature and take their first jobs in the field for which they have studied.

Polytechnics have close contacts with commerce and industry. Many of them are vocational, that is, prepare students for technical jobs. They produce technologists, technicians and craftsmen.

At a polytechnic, as at a university, students come from different backgrounds, have diverse interests and follow a variety of courses. Students' life at a polytechnic is interesting and varied, socially, as well as educationally.

Polytechnics play a main role in higher education.

Аннотация (Annotation)

The text is concerned with the description of polytechnics as teaching institutions. It draws our attention to the role of polytechnics in higher education. The text is of interest to young people who are going to enter higher educational institutions.

Реферат (резюме) (abstract, summary)

The text is about polytechnics and their role in the system of higher education. Polytechnics are established in order to concentrate in major colleges the large amount of work of university standard being done outside the university. A brief account is given of teaching methods and educational courses provided by polytechnics. A comparison of polytechnics with universities is made. Two main differences between universities and polytechnics are distinguished. Of particular interest is that polytechnics have close contacts with commerce and industry. Many of them prepare students for technical jobs producing technologists, technicians and craftsmen. It is pointed out that polytechnics play a main role in higher education. The paper can be addressed to future students and young people who are interested in getting higher education in polytechnics.

Образец сообщения по устной теме.

What is a Master in Chemical Engineering?

Chemical Engineering is an interdisciplinary subject that deals with transforming raw materials into useful products. People who work in Chemical Engineering focus on developing and optimising the processes used to create and refine products. Chemical engineers also strive to create better materials, which have improved properties, are more durable and last longer.

Chemical Engineering is a broad field of study that encompasses Chemistry, Biology, Applied Mathematics and Engineering Science.

Some of the things you study during courses in Chemical Engineering are mechanics, thermodynamics, chemical reaction kinetics, and process design. You will need these engineering and scientific principles for your research and analytical work. You will also develop problem-solving and evaluating skills.

From optimising DNA sequencing to discovering how algae can be used as an alternative for petroleum, you could say chemical engineers have solutions to any problem. Chemical Engineering graduates learn to develop new drugs, and fertilizers, increase energy efficiency and manage chemical plants.

Students who graduate with Bachelor's or Master's degrees in Chemical Engineering find jobs as chemical engineers, energy engineers, product development scientists, material scientists, nuclear engineers, and others.

Требования к экзамену

- 1 Чтение и перевод с английского языка на русский текста по профессиональной тематике со словарем (объем текста – 1200 – 1300 п.з.).
2. Просмотровое чтение научного текста (объем текста – 1000 – 1100 п.з.).
- 3.Реферирование на английском языке статьи научного содержания из русскоязычного периодического издания (объем текста – 3500 – 4000 п.з.).
Беседа по теме статьи.
4. Беседа по теме магистерской диссертации.

Перечень учебно-методического обеспечения для обучающихся по дисциплине

1. Лашина, Е. Н. Иностранный язык (английский). Chemical Engineering : курс для магистрантов по направлению подготовки «Химическая технология». Учебное пособие / Е. Н. Лашина, А. О. Мартынова. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2020. — 86 с. — ISBN 978-5-91646-237-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/118375.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/118375>

2. Пашина, А. В. Английский язык для профессиональной практики : учебное пособие / А. В. Пашина, М. В. Денек, Р. Р. Подоляк. — Тюмень : Тюменский индустриальный университет, 2019. — 78 с. — ISBN 978-5-9961-2135-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/101439.html> — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Фролова, В. П. Век химии (Английский язык для студентов химического профиля) : учебное пособие / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Т. Ю. Чигирина. — 3-е изд. — Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. — 200 с. — ISBN 978-5-00032-419-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/95367.html> — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

4. Безруков, А. Н. Smart Materials: Handbook for English Learners = «Умные» материалы: руководство для изучающих английский язык : учебное пособие / А. Н. Безруков, Ю. Н. Зиятдинова. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2018. — 88 с. — ISBN 978-5-7882-2560-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/100511.html> — Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. Русско-английский словарь терминов по полимерам ко второму изданию учебного пособия «What are polymers? (Что такое полимеры?)» / составители Д. А. Романов. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2018. — 20 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/62267.html> — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Интернет-ресурсы

Материалы из Интернета используются в качестве дополнительного учебного материала и материала для самостоятельной работы студентов. Адреса сайтов:

6. Онлайн словарь для изучения английского языка <http://dictionary.cambridge.org/ru/>

7. Онлайн словарь для изучения английского языка
<http://www.macmillandictionary.com/>